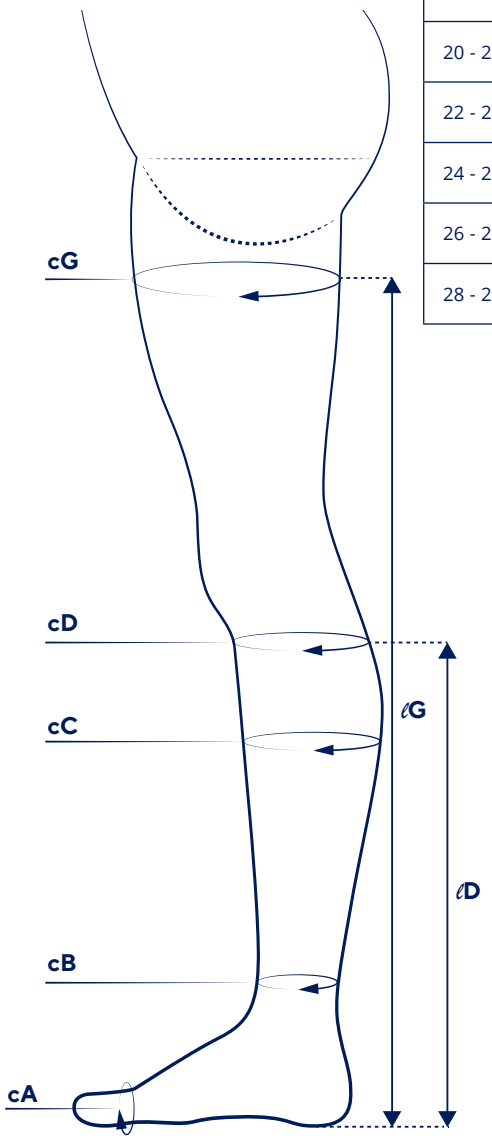
fr	Chaussette	**nl**	Kous	**pt**	Meia	**no**	Knestrømpe	**cs**	Podkolenka	**et**	Sokk	**hu**	Zokni	**ru**	Носок	**ja**	靴下
en	Below-knee	**it**	Calza corta	**da**	Strømpe	**sv**	Knästrumpa	**pl**	Skarpetka	**sl**	Nogavica	**bg**	Чорап	**hr**	Čarapa	**ko**	양말
de	Wadenstrumpf	**es**	Calcetín	**fi**	Sukka	**el**	Κάλτσα	**lt**	Puskojinė	**sk**	Lýtkový návlek	**ro**	Șosetă	**zh**	袜子	**ar**	جورب

	cB (cm)	cC (cm)	cD (cm)	ℓD (cm)			
1	16 – 24	24 – 35	25 – 36	S 38 – 40	N 40 – 42	L 42 – 44	XL 44 – 46
2	20 – 28	32 – 43	32 – 43				
3	24 – 32	40 – 51	39 – 50				
4	28 – 36	48 – 59	46 – 57				

fr	Bas-cuisse	**nl**	Dijkous	**pt**	Meia até à coxa	**no**	Lårstrømpe	**cs**	Stehenní punčocha	**et**	Reieosa	**hu**	Combfix	**ru**	Чулок	**ja**	ロングストッキング
en	Thigh-high	**it**	Calza alla coscia	**da**	Lårstrømpe	**sv**	Lårstrumpa	**pl**	Pończocha	**sl**	Nadkolenka	**bg**	Чорап за бедрото	**hr**	Natkoljenka	**ko**	허벅지 스타킹
de	Oberschenkelstrumpf	**es**	Media-muslo	**fi**	Reisisukka	**el**	Κάλτσα ριζομηρίου	**lt**	Kojinė iki klubo	**sk**	Stehenný návlek	**ro**	Ciorapi	**zh**	长筒袜	**ar**	جورب فخذي

	cB (cm)	cC (cm)	cG (cm)	ℓG (cm)			
1	16 – 24	24 – 35	46 – 57	S 67 – 72	N 72 – 77	L 77 – 82	XL 82 – 87
2	20 – 28	32 – 43	53 – 65				
3	24 – 32	40 – 51	61 – 72				
4	28 – 36	48 – 59	68 – 80				

A



cA (cm)	1	2	3	4
18 - 19	+ (+)			
20 - 21	++ (++)	+ (+)		
22 - 23	+++ (+++)	++ (++)	+ (+)	
24 - 25		+++ (+++)	++ (++)	+ (+)
26 - 27			+++ (+++)	++ (++)
28 - 29				+++ (+++)

cB (cm)	1	2	3	4
16	++ (+++)			
17				
18				
19	+++ (+++)	+++ (++)		
20				
21				
22				
23				
24			+++ (++)	
25		+++ (+++)		
26				
27				
28				+++ (++)
29			+++ (+++)	
30				
31				
32				
33				+++ (+++)
34				
35				
36				

cC (cm)	1	2	3	4
24 - 27	+++ (+++)			
28 - 31				
32 - 35		++ (+)		
36 - 39				
40 - 43		+++ (++)	++ (+)	
44 - 47				
48 - 51			+++ (++)	++ (+)
52 - 55				
56 - 59				+++ (++)

cG (cm)	1
46 - 50	+++ (++)
50 - 54	
54 - 58	

cG (cm)	2	3	4
48 - 52			
52 - 56			
56 - 60	++ (+)		
60 - 64			
64 - 68		++ (+)	
68 - 72			
72 - 76			++ (+)
76 - 80			

	cA	cB	cC	cD	cG	ℓD	ℓG
fr	Circonférence à la tête des métatarses	Circonférence cheville	Circonférence mollet	Circonférence sous le genou	Circonférence cuisse	Hauteur sol-genou (mesure prise en-dessous du pli du genou face arrière)	Hauteur sol-cuisse (mesure prise au pli fessier)
en	Circumference at the head of the metatarsal bones	Ankle circumference	Calf circumference	Circumference below the knee	Thigh circumference	Height from floor to knee (measurement taken below the knee crease on the posterior surface)	Height from floor to thigh (measurement taken at the gluteal fold)
de	Umfang an den Mittelfußknochen	Knöchelumfang	Wadenumfang	Umfang unterhalb des Knies	Oberschenkelumfang	Höhe vom Boden bis zum Knie (das Maß wird unterhalb der Falte auf der Knieinnenseite genommen)	Höhe vom Boden bis zum Oberschenkel (das Maß wird auf der Höhe der Gesäßfalte genommen)
nl	Omtrek kopje van de middenvoetsbeentjes	Omtrek van de enkel	Omtrek van de kuit	Omtrek onder de knie	Dijomtrek	Hoogte van grond tot knie (meting onder de kniebuiging aan de rugzijde)	Hoogte van grond tot dij (meting gedaan bij de bilnaad)
it	Circonferenza a livello delle teste metatarsali	Circonferenza caviglia	Circonferenza polpaccio	Circonferenza sotto il ginocchio	Circonferenza coscia	Distanza pavimento-ginocchio (misura presa sotto la piega posteriore del ginocchio)	Distanza pavimento-coscia (misura presa alla piega del gluteo)
es	Circunferencia en la cabeza de los metatarsos	Circunferencia del tobillo	Circunferencia de la pantorrilla	Circunferencia bajo la rodilla	Circunferencia del muslo	Altura suelo-rodilla (medida tomada por debajo del pliegue de la rodilla, cara posterior)	Altura suelo-muslo (medida tomada en el pliegue glúteo)
pt	Circunferência à altura da cabeça dos metatarsos	Circunferência do tornozelo	Circunferência da batata da perna	Circunferência sob o joelho	Circunferência da coxa	Altura chão-joelho (medição feita abaixo da prega do joelho no lado de trás)	Altura chão-coxa (medição feita na prega da nádega)
da	Omkreds ved metatarsale knoglehoveder	Anklens omkreds	Læggens omkreds	Omkreds under knæ	Lårets omkreds	Højde gulv-knæ (mål taget bag på benet under knæhasen)	Højde gulv-lår (mål taget ved ballefolden)
fi	Ympärysmitta jalkapöydän päähän	Nilkan ympärysmitta	Pohkeen ympärysmitta	Ympärysmitta polven alapuolella	Reiden ympärysmitta	Lattiasta polveen ulottuva korkeus (mittaus tehdään polvitaipeen alta takapuolelta)	Lattiasta reiteen ulottuva korkeus (mittaus tehdään pakaran alaosasta)
no	Omkrets ved metatarsalhodet	Omkrets rundt ankelen	Omkrets rundt leggen	Omkrets under kneet	Omkrets rundt låret	Høyde fra gulv til kne (målt rett under knehasen, på baksiden av kneet)	Høyde fra gulv til lår (målt rett under setet/setefure)
sv	Omkrets metatarsalhuvudet	Omkrets ankel	Omkrets vad	Omkrets under knä	Omkrets lår	Höjd mark-knä (mätning vid baksidan under knävecket)	Höjd golv-lår (mätning vid glutealvecket)
el	Περιφέρεια στην κορυφή των μεταταρσίων	Περιφέρεια αστραγάλου	Περιφέρεια γάμπας	Περιφέρεια κάτω από το γόνατο	Περιφέρεια μηρού	Ύψος από το δάπεδο έως το γόνατο (η μέτρηση πρέπει να πραγματοποιείται κάτω από την οπίσθια αρθρική γραμμή του γονάτου)	Ύψος από το δάπεδο έως τον μηρό (η μέτρηση πρέπει να πραγματοποιείται στο ριζομήρι)
cs	Obvod v přední části nártu	Obvod kotníku	Obvod lýtka	Obvod pod kolenem	Obvod stehna	Délka nohy od země ke koleni (měřte na zadní straně nohy pod ohybem kolene)	Délka nohy od země ke stehnu (měřte po záhyb hýždí)
pl	Obwód na poziomie głów kości śródstopia	Obwód kostki	Obwód łydki	Obwód pod kolanem	Obwód uda	Wysokość od podłoża do kolana (pomiar spod zgięcia kolana, od przodu)	Wysokość od podłoża do uda (pomiar od fałdu pośladka)
lt	Apimtis ties padikaulių galvute	Kulkšnies apimtis	Blauzdos apimtis	Apimtis po keliu	Šlaunies apimtis	Aukštis nuo grindų iki kelio (matuojama iki pakinklio, užpakalinėje kojos dalyje)	Aukštis nuo grindų iki šlaunies (matuojama iki sėdmenų apačios)
et	Ümbermõõt põialuude peade kohalt	Hüppeliigese ümbermõõt	Sääre ümbermõõt	Põlvealune ümbermõõt	Reie ümbermõõt	Põlve kõrgus maast (mõõt võetakse põlve tagant painutusvoldi alt)	Reie kõrgus maast (mõõt võetakse tuharavoldi alt)
sl	Obseg glave metakarpalne kosti	Obseg gležnja	Obseg meč	Obseg pod kolenom	Obseg stegna	Višina od tal do kolena (merite do prepogiba na zadnjem delu kolena)	Višina od tal do stegna (merite do gube pod zadnjico)
sk	Obvod v oblasti hlavy metatarzálnych kostí	Obvod členka	Obvod lýtka	Obvod pod kolenom	Obvod stehna	Výška od zeme po koleno (odmerané zo zadu po podkolennú jamku)	Výška od zeme po stehno (odmerané po gluteálny záhyb)
hu	A lábközépcsontok fejénél (metatarsalis fej) mért körméret	Bokakörméret	Vádlikörméret	Körméret a térd alatt	Combkörméret	Föld–térd magasság (a térdhajlat alatt mért érték)	Föld–comb magasság (a combtőnél mért érték)
bg	Обиколка на най-широката част на стъпалото	Обиколка на глезена	Обиколка на прасеца	Обиколка под коляното	Бедрена обиколка	Височина от пода до коляното (мярката се взема до под гънката в задната част на коляното)	Височина от пода до бедрото (мярката се взема до седалищната гънка)
ro	Circumferință în capul metatarsienelor	Circumferință gleznă	Circumferință gambă	Circumferință sub genunchi	Circumferință coapsă	Înălțime sol-genunchi (măsură luată sub pliul genunchiului pe partea din spate)	Înălțime sol-pulpă (măsură luată la pliul fesier)
ru	Окружность (плюсневые суставы)	Окружность лодыжки	Окружность икры	Окружность под коленом	Окружность бедра	Высота колена (измеряется под коленной складкой сзади)	Высота бедра (до ягодичной складки)
hr	Opseg pri vrhu metatarzalnih kostiju	Opseg gležnja	Opseg lista	Opseg ispod koljena	Opseg bedra	Visina od poda do koljena (izmjereno ispod pregiba koljena sa stražnje strane)	Visina od poda do bedra (izmjereno na pregibu mišića stražnjice)
zh	骨端周长	脚踝围	小腿围	膝盖以下的周长	大腿围	地面到膝盖的高度（在膝盖后侧下方的进行测量）	地面到大腿的高度（在臀部进行测量）
ja	中足骨頭周り	足首周り	ふくらはぎ周り	膝下周り	太もも周り	床から膝までの高さ（膝の後ろ側の関節部分までの測定値）	床から太ももまでの高さ（臀部の付け根までの測定値）
ko	둘레 중족골두	발목 둘레	종아리 둘레	무릎 아래 둘레	허벅지 둘레	발바닥에서 무릎까지의 높이 (무릎 뒤쪽의 주름 아래에서 측정)	발바닥에서 허벅지까지의 높이 (둔부 주름에서 측정)
ar	محيط إلى طرف مشط القدم	محيط الكاحل	محيط ربلة الساق	محيط ما تحت الركبة	محيط الفخذ	العلو من الأرض إلى الركبة (يُؤخذ القياس أسفل طية الركبة من الجهة الخلفية)	العلو من الأرض إلى الفخذ (يُؤخذ القياس من طية الأليتين)

fr	Manchon	**nl**	Armkous	**pt**	Manga	**no**	Armstrømpe	**cs**	Rukáv	**et**	Varrukas	**hu**	Karharisnya	**ru**	Рукав	**ja**	袖
en	Armsleeve	**it**	Manicotto	**da**	Muffe	**sv**	Armstrumpa	**pl**	Rękaw	**sl**	Rokav	**bg**	Ръкав	**hr**	Rukav	**ko**	소매
de	Armstrumpf	**es**	Manga	**fi**	Hiha	**el**	Μανίκι	**lt**	Rankovė	**sk**	Ramenný návlek s rukavičkou a palcom	**ro**	Manșon	**zh**	袖套	**ar**	الكمّ

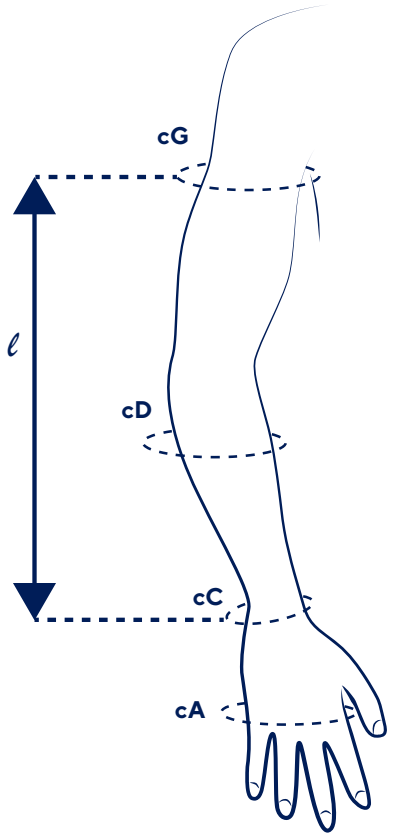
	cA (cm)	cC (cm)	cD (cm)	cG (cm)	ℓ (cm)	
1	17 – 21	15 – 19	22 – 28	25 – 32	N 40 – 45	L 45 – 50
2	17 – 21	16 - 20	24 – 30	29 – 36		
3	18 – 22	17 – 21	26 – 32	33 – 40		
4	18 – 22	17 – 21	28 – 34	37 – 44		
5	19 – 23	18 – 22	30 - 36	41 – 48		
6	20 – 24	19 – 23	31 – 37	45 – 52		

B

cA (cm)	1	2	3	4	5	6
17	+++ (+++)	+++ (+++)				
18	++ (+++)		+++ (+++)	+++ (+++)		
19		++ (+++)			+++ (+++)	
20	+ (++)		++ (+++)	++ (+++)		+++ (+++)
21		+ (++)			++ (+++)	
22			+ (++)	+ (++)		++ (+++)
23					+ (++)	
24						+ (++)

cC (cm)	1	2	3	4	5	6
15						
16	+ (++)	+++ (+++)				
17		++ (+++)	++ (+++)	++ (+++)		
18	+ (+)				++ (+++)	
19		+ (++)	+ (++)	+ (++)		++ (+++)
20					+ (++)	
21			+ (+)	+ (+)		+ (++)
22					+ (+)	
23						+ (+)

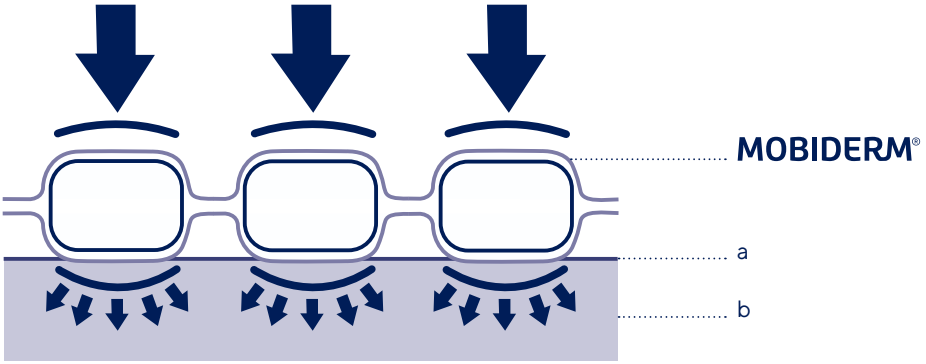
cG (cm)	1	2	3	4	5	6
25	+++ (+++)					
26						
27						
28	++ (+++)					
29		+++ (+++)				
30						
31	+ (++)					
32						
33		++ (+++)	+++ (+++)			
34						
35						
36		+ (++)	++ (+++)			
37				+++ (+++)		
38			+ (++)			
39				++ (+++)		
40						
41					+++ (+++)	
42				+ (++)		
43					++ (+++)	
44						
45						+++ (+++)
46						
47					+ (++)	
48						++ (+++)
49						
50						
51						+ (++)
52						



cD (cm)	1	2	3	4	5	6
22	++ (+++)					
23						
24		+++ (+++)				
25	+ (++)					
26		++ (+++)	++++ (++++)			
27	+ (+)					
28		+ (++)	+++ (++++)	++++ (++++)		
29						
30		+ (+)	++ (+++)	+++ (++++)	++++ (++++)	
31			+ (++)	++ (+++)	+++ (++++)	++++ (++++)
32						+++ (++++)
33				+ (++)	++ (+++)	
34						++ (+++)
35					+ (++)	
36						+ (++)
37						

	cA	cC	cD	cG	ℓ
fr	Circonférence main (tête de métacarpes)	Circonférence poignet	Circonférence avant-bras	Circonférence bras	Longueur bras
en	Hand circumference (head of the metacarpal bones)	Wrist circumference	Forearm circumference	Arm circumference	Length of arm
de	Handumfang (Mittelhandknochen)	Umfang des Handgelenks	Umfang des Unterarms	Armumfang	Armlänge
nl	Omtrek hand (kopje van middenhandsbeentjes)	Omtrek van de pols	Omtrek van de onderarm	Omtrek van de arm	Lengte arm
it	Circonferenza mano (a livello delle teste metacarpali)	Circonferenza polso	Circonferenza avambraccio	Circonferenza braccio	Lunghezza braccio
es	Circunferencia de la mano (cabeza de los metacarpos)	Circunferencia de la muñeca	Circunferencia del antebrazo	Circunferencia del brazo	Longitud del brazo
pt	Circunferência da mão (Cabeça dos metacarpos)	Circunferência do punho	Circunferência do antebraço	Circunferência do braço	Comprimento do braço
da	Håndens omkreds (metakarpale knoglehoveder)	Håndleddets omkreds	Underarmens omkreds	Overarmens omkreds	Armens længde
fi	Käden ympärysmitta (rystysten kohdalta)	Ranteen ympärysmitta	Kyynärvarren ympärysmitta	Käsivarren ympärysmitta	Käsivarren pituus
no	Håndomkrets (hode av metakarpalbenene)	Håndleddsomkrets	Underarmsomkrets	Armomkrets	Armlengde
sv	Omkrets hand (metacarpalhuvudet)	Omkrets handled	Omkrets underarm	Omkrets arm	Armlängd
el	Περιφέρεια παλάμης (κορυφή των μετακαρπίων)	Περιφέρεια καρπού	Περιφέρεια αντιβραχίονα	Περιφέρεια βραχίονα	Μήκος βραχίονα
cs	Obvod ruky (v přední části záprstí)	Obvod zápěstí	Obvod předloktí	Obvod paže	Délka paže
pl	Obwód dłoni (głowy kości śródręcza)	Obwód nadgarstka	Obwód przedramienia	Obwód ramienia	Długość ramienia
lt	Plaštakos apimtis (ties delnakaulių galvute)	Riešo apimtis	Dilbio apimtis	Žasto apimtis	Žasto ilgis
et	Käe ümbermõõt (kämblaluude peadest)	Randme ümbermõõt	Käsivarre ümbermõõt	Õlavarre ümbermõõt	Õlavarre pikkus
sl	Obseg dlani (glava metakarpalne kosti)	Obseg zapestja	Obseg podlakti	Obseg roke	Dolžina roke
sk	Obvod ruky (v oblasti hlavy metakarpálnych kostí)	Obvod zápästia	Obvod predlaktia	Obvod ramena	Dĺžka hornej končatiny
hu	Kézkörméret (metacarpalis fej)	Csuklókörméret	Alkarkörméret	Felkarkörméret	Karhossz
bg	Обиколка на длан (над кокалчетата на пръстите)	Обиколка на китката	Обиколка на ръката преди лакътя	Обиколка на ръката	Дължина на ръката
ro	Circumferință mână (capul metacarpienelor)	Circumferință încheietura mâinii	Circumferință antebrat	Circumferință brat	Lungime brat
ru	Окружность кисти (пястные суставы)	Окружность запястья	Окружность предплечья	Окружность плеча	Длина руки
hr	Opseg šake (pri vrhu metakarpalnih kostiju)	Opseg zapešća	Opseg podlaktice	Opseg ruke	Dužina ruke
zh	手围 (掌骨)	腕围	前臂周长	手臂周长	臂长
ja	手のひら周り (中手骨頭)	手首周り	前腕周り	腕周り	腕の長さ
ko	손 둘레 (중수골두)	손목 둘레	팔뚝 둘레	팔 둘레	팔 길이
ar	محيط اليد (طرف مشط اليد)	محيط الرسغ	محيط الساعد	محيط الذراع	طول الذراع

C

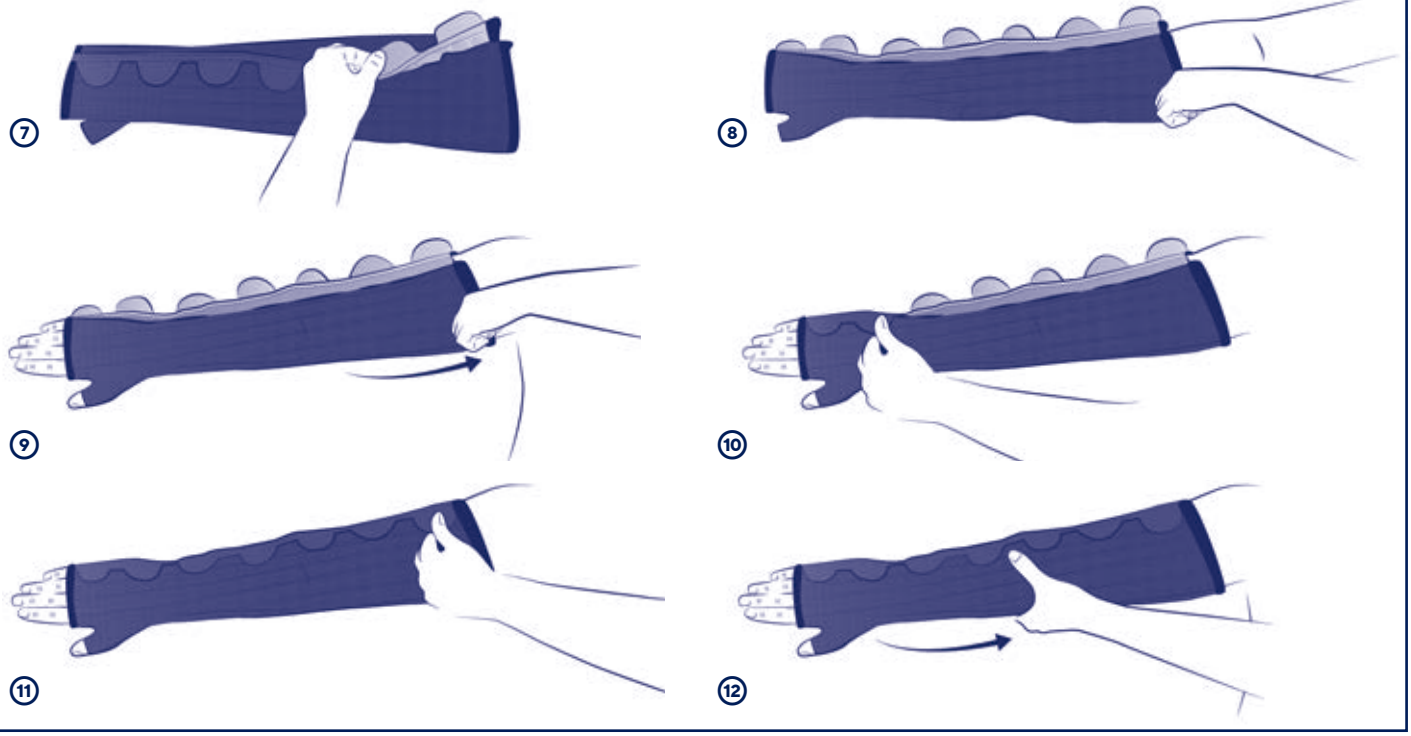


fr	a) Épiderme b) Derme	nl	a) Epidermis b) Dermis	pt	a) Epiderme b) Derme	no	a) Epidermis b) Dermis	cs	a) Pokožka b) Škára	et	a) Marrasknahk b) Pärisnahk	hu	a) Felhám (epidermis) b) Irha (dermis)	ru	a) Эпидермис b) Дерма	ja	a) 表皮 b) 真皮
en	a) Epidermis b) Dermis	it	a) Epidermide b) Derma	da	a) Epidermis b) Dermis	sv	a) Epidermis b) Läderhuden	pl	a) Naskórek b) Skóra	sl	a) Epiderma b) Derma	bg	a) Епидермис b) Дерма	hr	a) epiderma b) derma	ko	a) 표피 b) 진피
de	a) Epidermis b) Dermis	es	a) Epidermis b) Dermis	fi	a) Orvaskesi (epidermis) b) Verinahka (dermis)	el	a) Επιδερμίδα b) Δέρμα	lt	a) Epidermis b) Derma	sk	a) Pokožka b) Zamša	ro	a) Epidermă b) Dermă	zh	a) 表皮 b) 真皮	ar	a) البشرة b) الأدمة

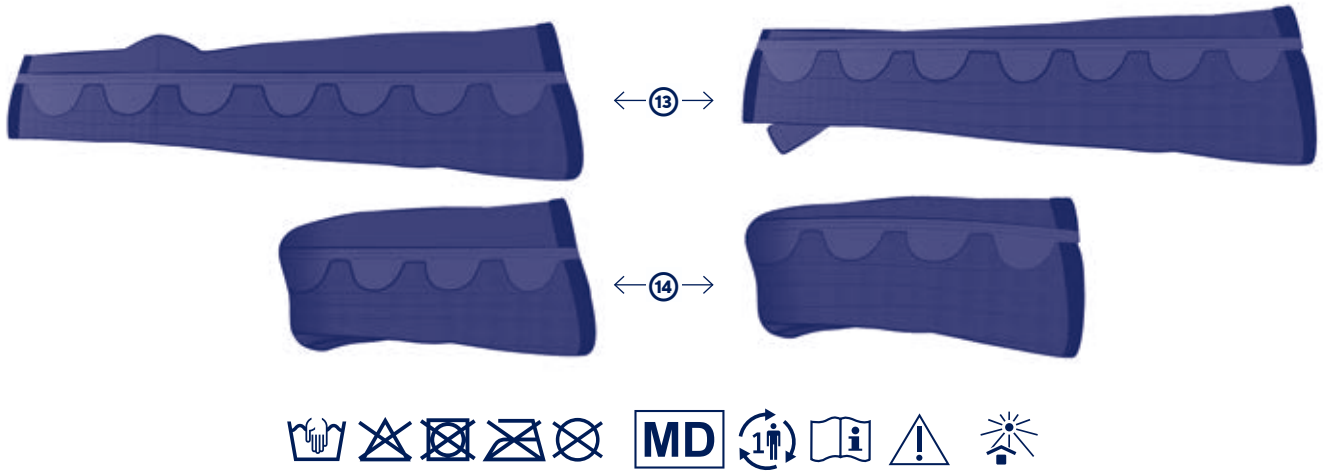
D



D



E



fr

VÊTEMENTS AJUSTABLES MOBILISATEURS ET COMPRESSIFS POUR LES ŒDÈMES

Description/Destination

Les vêtements mobilisateurs et compressifs Mobiderm® Autofit sont destinés au traitement des oedèmes (par exemple : lymphœdème) des membres supérieurs ou inférieurs.
Population cible : patients adultes et enfants souffrant des pathologies indiquées et compatibles avec le tableau de tailles.
Cette gamme est disponible en plusieurs modèles :

- Manchon avec mitaine
- Bas-cuisse (bilatéral)
- Chaussette (bilatérale).

Les vêtements se composent:

- sur la face interne, de la technologie Mobiderm® constituée de plots de mousse enchâssés entre 2 feuillets de non-tissé ;
- sur la face externe, de deux tissus élastiques et doux de couleur beige et d'auto-agrippants permettant l'ajustement du vêtement au volume du membre.

Deux tailles de plots de mousse sont utilisées selon la zone du corps traitée : petits plots (5 x 5 mm) sur la main et le pied, gros plots (15 x 15 mm) au niveau de la jambe et du bras.

Composition

Composants textiles : polyamide - polyester - coton - polyuréthane - élasthanne - masse adhésive acrylique - silicone (bas-cuisse et chaussette).
Composants mousse : polyuréthane (gros plots) - polyéthylène (petits plots).

Propriétés/Mode d'action

Les vêtements Mobiderm® Autofit apportent :

- de la compression, en appliquant une pression sur le membre, favorisant ainsi la circulation lymphatique et aidant à maintenir ou réduire le volume de l'œdème ;
- un drainage sous-cutané via la technologie Mobiderm® composée de plots de mousse positionnés de manière aléatoire entre deux feuillets de non tissé. En contact avec la peau, les plots procurent un différentiel de pression entre leur zone d'appui et leur pourtour, créant des couloirs de circulation multidirectionnels pour la lymphe sous la peau. La lymphe se déplace des zones pressées par les cubes vers les zones libres. L'efficacité du drainage et la circulation de la lymphe sont ainsi favorisées. C

Ils sont conçus pour un port de jour et de nuit.

Indications

Traitement de l'œdème aigu ou chronique (par exemple : lymphœdème en phase intensive et/ou de maintien).

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'affections dermatologiques majeures d'un membre concerné.
Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
Ne pas utiliser en cas de neuropathie périphérique sévère du membre concerné.
Ne pas utiliser en cas de thrombose septique.
Ne pas utiliser en cas de phlegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle) du membre concerné.
Spécifiques aux membres inférieurs :
Ne pas utiliser en cas d'artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) avec indice de pression systolique (IPS) < 0,6.
Ne pas utiliser en cas d'insuffisance cardiaque décompensée.
Ne pas utiliser en cas de microangiopathie diabétique évoluée.
Ne pas utiliser en cas de pontage extra-anatomique du membre concerné.
Spécifiques aux membres supérieurs :
Ne pas utiliser en cas de pathologie du plexus brachial.
Ne pas utiliser en cas de vascularite des extrémités.

Précautions

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.
Une réévaluation régulière du rapport bénéfice/risque et du niveau adéquat de pression par un professionnel de santé s'impose en cas de :

- AOMI avec IPS entre 0,6 et 0,9
- Neuropathie périphérique évoluée
- Dermatose suintante ou eczématisée.

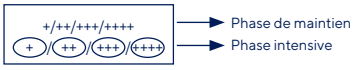
En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de dégradation de l'état de la peau, d'infection, de sensations anormales, de changement de couleur des extrémités, ou de changement de performances, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.
Ne pas appliquer le produit directement sur une peau lésée ou plaie ouverte sans pansement adapté.
Lors de la phase de maintien du lymphœdème, le dispositif doit être porté la nuit en relais du vêtement compressif de jour. Il doit être gardé toute la nuit. Il peut être porté de jour lors de phases de repos.
L'application de ce dispositif peut induire la survenue de marques cutanées. Ces marques sont bénignes et transitoires, ne pas arrêter votre traitement sans avis médical.
Pour les peaux fragiles, il est recommandé d'appliquer une bande coton sur le membre avant d'enfiler le vêtement.
Du fait de l'évolutivité constante de la pathologie, il est préconisé un suivi régulier chez un professionnel de santé afin de vérifier que le dispositif de compression est toujours adapté à la pathologie.
L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.
Ne pas utiliser pour la baignade.
Ne pas appliquer de produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...) avant la mise en place du dispositif, ceux-ci pouvant endommager le produit.
Veiller à ne pas abîmer le dispositif lors de la mise en place, notamment avec les ongles.
En cas de maladie veineuse évoluée associée ou d'ulcère veineux, se référer à l'avis d'un professionnel de santé pour un traitement compressif adapté sur toute la jambe.
Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables ou une sécheresse cutanée.
Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place D

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.
Il est recommandé de laver votre vêtement avant la première utilisation.
Vérifier l'intégrité du produit avant toute utilisation.
Le vêtement Mobiderm® Autofit peut être enfilé à même la peau comme un vêtement ou sur une bande coton pour les peaux fragiles.
Enfilage chaussette et bas-cuisse :
Ouvrir toutes les attaches auto-agrippantes d'un seul côté du vêtement ①.
Insérer le pied dans le vêtement ② puis le faire glisser avec précaution le long du membre jusqu'en dessous du genou (chaussette) ③ ou jusqu'en dessous du pli fessier (bas-cuisse).
Éviter de tirer sur le vêtement plus qu'il n'est nécessaire.
Refermer les attaches auto-agrippantes en commençant par le pied ④ et en remontant jusqu'au genou ou au pli fessier ⑤.
Procéder en plusieurs étapes, jusqu'à atteindre le réglage préconisé par votre professionnel de santé (cf. paragraphe "Réglage des attaches auto-agrippantes").
Une fois le vêtement complètement mis en place, masser le membre afin d'assurer une répartition homogène des cubes de mousse ⑥.
Enfilage manchon avec mitaine :
Ouvrir toutes les attaches auto-agrippantes ⑦.
Insérer la main dans le vêtement ⑧ puis le faire glisser avec précaution le long du membre jusque sous l'aisselle ⑨.
Éviter de tirer sur le vêtement plus qu'il n'est nécessaire.
Refermer les attaches auto-agrippantes en commençant par la main ⑩ et en remontant jusque sous l'aisselle ⑪.
Procéder en plusieurs étapes, jusqu'à atteindre le réglage préconisé par votre professionnel de santé (cf. paragraphe "Réglage des attaches auto-agrippantes").
Une fois le vêtement complètement mis en place, masser le membre afin d'assurer une répartition homogène des cubes de mousse ⑫.
Réglage des attaches auto-agrippantes A B *:*
Les vêtements Mobiderm® Autofit présentent des indications de serrage (+/++/+++/++++) en plusieurs points.
Celles-ci permettent d'ajuster le vêtement à votre morphologie en fonction de la taille du vêtement qui vous a été délivré.
En phase de **maintien** (lymphœdème), se référer aux lignes de + non entourées. Les symboles +/++/+++/++++ servent de repères pour ajuster les attaches auto-agrippantes.
En phase **intensive** (lymphœdème), se référer aux lignes où les + sont entourés. Les symboles (+)/(++)/(+++)/(++++) servent de repères pour ajuster les attaches auto-agrippantes.
Afin de trouver facilement le serrage recommandé en fonction de la phase, se référer aux différents tableaux de serrage des circonférences A p. 2 et B p. 4.
Une recommandation de réglage des attaches auto-agrippantes est présente en début de notice à titre indicatif.
Se référer dans tous les cas aux recommandations du professionnel de santé qui a prescrit le produit.
Exemple : (se référer aux tableaux A p. 2 - B p. 4)



Entretien E

Pour que les vêtements Mobiderm® Autofit gardent leur efficacité le plus longtemps possible et éviter des infections, il est primordial de les laver tous les jours, ou après chaque utilisation.
Fermer les attaches auto-agrippantes avant lavage.
À la main : faire tremper le dispositif dans de l'eau froide savonneuse, frotter avec une éponge propre et essorer à la main par pression. Faire sécher à l'air libre, loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser.
À la machine :

- Utiliser le cycle laine, température à froid.
- Utiliser une lessive sans assouplissant.
- Ne pas utiliser de détergents ou de produits agressifs (produits chlorés).
- Mettre le vêtement dans un filet de lavage pour éviter que les autres vêtements (notamment avec auto-agrippant ou fermeture éclair) ne l'abîment.
- Essorer à la main par pression.
- Faire sécher à l'air libre, loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).
- Ne pas passer au sèche-linge.
- Ne pas repasser.

Lorsque le vêtement n'est pas porté, le conserver de préférence à plat, attaches auto-agrippantes fermées ⑬. S'il doit être plié, positionner les crochets sur l'extérieur ⑭.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2015

Conserver cette notice.

---

en

MOBILIZING AND COMPRESSIVE ADJUSTABLE GARMENTS FOR EDEMAS

Description/Destination

Mobiderm® Autofit mobilizing and compressive garments are intended for the treatment of edema (e.g. lymphedema) of the upper or lower limbs.
Target population: adult and children patients suffering from the indicated pathologies and compatible with the sizing chart.
This range is available in several models:

- Armsleeve with mitten
- Thigh-high (bilateral)
- Below-knee (bilateral).

The garments are composed of:

- on the internal layer, Mobiderm® technology consisting of foam blocks encased between 2 sheets of non-woven fabric;
- on the external layer, soft, elastic beige fabric and hook-and-loop fasteners, allowing the garment to be adjusted to limb volume.

Two sizes of foam block are used depending on the body area treated: small blocks (5 x 5 mm) on the hand and foot, big blocks (15 x 15 mm) on the leg and arm.

Composition

Textile components: polyamide - polyester - cotton - polyurethane - elastane - acrylic adhesive mass - silicone (thigh-high and below-knee).
Foam components: polyurethane (large blocks) - polyethylene (small blocks).

Properties/Mode of action

Mobiderm® Autofit garments provide:

- compression, by applying pressure to the limb, thus promoting lymphatic circulation and helping to maintain or reduce the volume of the edema;
- a subcutaneous drainage via the Mobiderm® technology consisting of foam blocks positioned randomly between two sheets of non-woven material. In contact with the skin, the blocks provide a pressure differential between the contact area beneath them and their periphery, creating multi-directional circulation channels for the lymph under the skin. The lymph travels from the areas pressed by the blocks to the free areas. Efficient lymph drainage and circulation are thus promoted. C

The garments are designed to be worn day and night.

Indications

Acute or chronic edema management (e.g: lymphedema during the intensive and/or maintenance phases).

Contraindications

Do not use in case of major dermatological conditions on an affected limb.
Do not use in the event of known allergy to any of the components.
Do not use in case of severe peripheral neuropathy of the affected limb.
Do not use in the event of septic thrombosis.
Do not use in the event of phlegmasia cerulea dolens (painful blue edema with arterial compression) of the affected limb.
Specific to the lower limbs:
Do not use in case of lower limb peripheral arterial disease (PAD) with ankle-brachial index (ABI) < 0.6.
Do not use in the event of decompensated heart failure.
Do not use in the event of advanced diabetic microangiopathy.
Do not use in case of extra-anatomical bypass of the affected limb.
Specific to the upper limbs:
Do not use in case of brachial plexus condition.
Do not use in case of vasculitis of the extremities.

Precautions

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.
The risk/benefit ratio and the adequate level of pressure must be regularly re-assessed by a healthcare professional in the event of:

- PAD with ABPI between 0.6 and 0.9
- Advanced peripheral neuropathy
- Weeping or eczematous dermatitis.

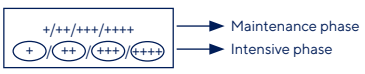
In the event of discomfort, significant restriction, pain, variation in limb volume, deterioration of skin condition, infection, unusual sensations, change in the colour of the extremities, or changes in the performance of the product, remove the product and seek the advice of a healthcare professional.
Do not apply the product directly to an open wound without a dressing.
During the lymphedema maintenance phase, the device must be worn at night as a replacement for the daytime compression garment. It must be kept on all night. It can be worn during the day when resting.
The application of this device can induce the appearance marks on the skin. These marks are benign and temporary; do not stop your treatment without medical advice.
For fragile skin, it is recommended to apply a cotton bandage to the limb before putting on the garment.
Due to the constant evolution of the pathology, regular follow-up with a healthcare professional is recommended to check that the compression device is still suitable for the pathology.
The use of a medical device by a child should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.
Do not use when swimming.
Do not use products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...) before applying the device, it could damage the product.
Take care not to damage the device when fitting it, particularly with your nails.
In the event of associated advanced venous disease or venous ulcer, seek the advice of a healthcare professional for appropriate compression treatment on the entire leg.
For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity or cutaneous dryness.
Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application D

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.
We recommend washing your new garment before use.
Verify the product's integrity before every use.
The Mobiderm® Autofit garment can be put on next to the skin like a garment or over a cotton bandage for fragile skin.
Donning of below-knee and thigh-high:
Open all the hook-and-loop fasteners on one side of the garment ①.
Insert the foot into the garment ② then slide the garment carefully along the limb to below the knee (for below-knee model) ③ or to below the gluteal fold (for thigh-high model).
Avoid pulling on the garment more than is necessary.
Close the hook-and-loop fasteners beginning at the foot ④ and working up to the knee or the gluteal fold ⑤.
Proceed in several stages until the adjustment recommended by your healthcare professional is achieved (see "Adjustment of hook-and-loop fasteners" paragraph).
Once the garment is fully in place, massage the limb in order to ensure a homogeneous distribution of the foam blocks ⑥.
Donning of armsleeve with mitten:
Open all the hook-and-loop fasteners ⑦.
Insert the hand into the garment ⑧ then slide the garment carefully along the limb up to the armpit ⑨.
Avoid pulling on the garment more than is necessary.
Close the hook-and-loop fasteners beginning at the hand ⑩ and working up to below the armpit ⑪.
Proceed in several stages until the adjustment recommended by your healthcare professional is achieved (see "Adjustment of hook-and-loop fasteners" paragraph).
Once the garment is fully in place, massage the limb in order to ensure a homogeneous distribution of the foam blocks ⑫.
Adjustment of hook-and-loop fasteners A B*:*
Mobiderm® Autofit garments display tightening indications (+/++/+++/++++) at several points.
These allow the garment to be adjusted to your morphology depending on the size of the garment that has been issued to you.
In the **maintenance** (lymphedema) phase, refer to the uncircled + lines. The +/++/+++/++++ symbols are used as markers to adjust the hook-and-loop fasteners.
In the **intensive** (lymphedema) phase, refer to the circled + lines. The (+)/(++)/(+++)/(++++) symbols are used as markers to adjust the hook-and-loop fasteners.
To easily find the recommended tightening according to the phase, refer to the various circumference tightening tables A p.2 and B p.4.
Recommendations for adjustment of the hook-and-loop fasteners are also given at the start of the instruction leaflet for informational purposes.
In all cases refer to the recommendations of the healthcare professional who prescribed the product.
E.g.: (see tables A p. 2 - B p. 4)



Care/Maintenance E

To ensure your Mobiderm® Autofit garments last as long as possible and to prevent infection, it is important to wash them every day, or after each use.
Close the hook-and-loop fasteners before washing.
Hand wash: soak the device in cold soapy water, rub with a clean sponge and squeeze out excess water. Air dry, away from direct heat (e.g. radiator, sun, etc.). Do not tumble-dry. Do not iron.
In a washing machine:

- Use the wool cycle at a cool temperature.
- Use a laundry detergent without fabric softener.
- Do not use detergents or aggressive products (chlorinated products).
- Place the garment in a mesh laundry bag to prevent damage by other garments (particularly with hook-and-loop fasteners or zippers).